Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:39

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Zaś wrogiem ― [który] zasiał je jest ― oszczerca. ― Zaś żniwem zakończenie wieku jest. ― Zaś żniwiarzami zwiastunowie są. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś wrogim który zasiał je jest oszczerca zaś żniwo koniec wieku jest zaś żniwiarzami zwiastunowie są |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | nieprzyjacielem, który go rozsiał, jest diabeł,\* żniwem jest koniec wieku,\*\* a żeńcami są aniołowie.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | zaś wrogiem, (co posiał) je, jest oszczerca. Zaś żniwem spełnienie się wieku jest, zaś żniwiarzami zwiastunowie są. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś wrogim który zasiał je jest oszczerca zaś żniwo koniec wieku jest zaś żniwiarzami zwiastunowie są |

1. 1) <x>470 4:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>340 12:13</x>; <x>360 4:13</x>; <x>470 13:49</x>; <x>470 24:3</x>; <x>470 28:20</x>; <x>730 14:15</x> [↑](#footnote-ref-3)